

## EP5-transcription

Narrator: Last time on the Aloha Challenge, Alex and Iwalani struggle to choose whether to switch their producer and assistant's points, but decided against their new option, a choice Alex quickly regretted.

Alex: I don't feel that Seiji deserves the producer points.

Next in the producer's pitch, Scott shocked the teams by telling them that their choices had been made for them, much to both Yuuko and Alex's chagrin.

Scott: Chris decided to use his coconut to switch with Sho and then I got who I wanted, he got who he wanted and Seiji got the team he wanted.

Chris: We had decided before hand that Sho would take Lauren as his assistant if that happens so that when I switched we could still be working together.

Narrator: Chris used his golden coconut to switch with Sho, leaving Seiji alone as team Alpha's producer, Chris and Lauren with team Bravo, and Scott and Sho leading team Charlie. Effectively eliminating Aori and her chances at winning. With round three moments away, the competition nears its final round. All this up next on the Aloha Challenge.

\*\*\*\*\*

### Opening

Narrator: Welcome back to the Aloha Challenge. The team's productions begin with the task of pitching their project to our panel of judges. Nodoka introduces her film - a story about the art of lei.

温／のどか: I have a feeling that many people are forgetting the real meaning of Lei.

Narrator: A new task ahead for team alpha, their storytelling skills will be put to the test, and Seiji will have his hands full as the only Intern leading the team for this activity. Early on in the production, Dylan points out some problems with Seiji's plan to film on location, and the team goes out in search of a new set.

誠治／せいじ: We have to do here.

Dylan: We can't do here.

Narrator: Dylan struggles with the task of juggling the camerawork, story, and direction, and grows more frustrated with Seiji's inability to assume power and organize team alpha.

誠治／せいじ: チーム A は個々の能力が一番強くて、ここまでストーリーさえ出来ちゃえば、後は出来る子たちばっかだから、負ける気はしていませんね。

Dylan: I love Seiji, he's an awesome guy. Its just that I don't think he is doing that adequate of a job. I didn't really want him for producer this round because this is kind of the same thing that happened in round one. Where I don't think as a producer, he is willing to take much of a workload. He just kind of lets the students think of everything. I mean, he will throw out an occasional idea but overall he is just more in the background listening not really doing much.

Dylan: No, come on, come on, come on, come on. We've got to get this stuff done.

Narrator: Seiji, on the other hand, appears to have little concern about the fate of the project - a dangerous decision, considering it may decide whether he remains in the running for the \$10,000 prize.

誠治／せいじ:ディランがカメラワークは全部できちゃうんで、全部それはディランにやらせて

Dylan: I don't know, it looked good to me. But then again I am not like, I'm not a professional filmmaker.

Dylan: Well, you guys can take a break. I only really need Takenori right now. If you guys want to sit down that is cool.

温／のどか: We needed another person to tell us what to do and to film. Because Seiji doesn't really know how to film.

誠治／せいじ: 「できた！」はいる？

温／のどか: いや、いらぬ

誠治／せいじ: もし、その時に違うアシスタントがいて、違う風な流れになったら今の映画は出来ていなかったんで、アシスタントなしでも全然よかったと思う

Dylan: I don't really think I'm getting that much support but only because, I don't know, it seems like nobody just really wants to express their ideas. I think that is really the only reason. Either that or nobody has any ideas and everybody is just relying on me.

Narrator: While Dylan may have a lot on his hands, the film is successfully completed, and the team once again waits for judgement to arrive.

\*\*\*\*\*

TEAM A video

Narrator: It begins in ancient Hawaii with a young boy named Take who was in love with Non, an intelligent, beautiful, and kind young woman in their village of Hawaii. Pele, the ancient fire goddess of the volcano, knew of Take's deep affection for Non and decided to test it by sending her most seductive and handsome servant Sei to seduce Non. When Take saw Sei with Non, his heart was broken. However, he refused to give up. He decided to prove his true love to Non by

making a Lei of flowers that reminded him of her beauty and sweetness. Non was astonished by the love and patience he had strung into the Lei and immediately fell in love with him. Later Sei was punished for failing her.

\*\*\*\*\*

Narrator: For team Bravo, Yuuko is the next director, and has been given one of the more difficult activities- Oahu Ghost Tours.

悠子／ゆうこ: Aloha. Welcome to our Ghost Tours.

Lauren: What we are planning for our film is that tonight we would like to do sort of like a Blair Witch project style with the Night Marchers.

悠子／ゆうこ: クリスが来たことに関してよりは、ショウさんがチーム C を選んだことがちょっとショックで

晶／しょう: Charlie pick me!

悠子／ゆうこ: ふられた感じ

Chris: I've been thinking about doing Ghost Tours since before the program started.

悠子／ゆうこ: 私は前々からずっと考えていたのがあったんですけど、クリスはそれを見ないで自分のストーリーを話し始めて

Chris: We are trying to figure out exactly what we want our Ghost story to look like.

悠子／ゆうこ: 完璧にプランを立ててたけど、全部最初っからやり直しになっちゃって

Lauren: Certainly, me and Chris were thinking about the idea. But also her teammates were as well and the idea changed.

悠子／ゆうこ: クリスはあんまり分かってくれないし、ローレンもちょっとぐらいしか分かってくれないから、自分の言いたいことがそのまま伝わってない。本当につらい。

Ghost tour guide: He's the God that sees all. The last thought they had in their mind was to kill you. Just beware!

Narrator: Before production starts, the team and their producers bury the hatchet, but before them still lies the challenge of keeping their heads...and maybe their lives.

\*\*\*\*\*

CM

Alex: We think we heard drums.

Guide: Apparently we might have a spirit that followed us from the palace guys.

Alex: We all heard it at the same time. It wasn't like one person said, "Did you hear that?" and then, "Ya, I heard that." But we all turned at the same time and were like, "Oh my God, I heard that."

Chris: I really think we can do a good job on this and make it a really fun video.

Jae: I didn't really like the idea of funny cause, I mean we have Bob on our team so funny is already going to be taken care of.

睦朗／よしあき: ローレンどこ～え～とかいって

悠子／ゆうこ: ローレンとクリスは二人だけでいつも話すからわけ分からない。

Chris: We're making kind of a Blair Witch style horror film.

Alex: All the shots are hand held.

Chris: With three different cameras.

悠子／ゆうこ: ホームビデオで撮影している雰囲気映画。それで・・・なんて言うんだろうな・・・ブレアウィッチプロジェクト

Lauren: I guess it is turning into more of like a horror movie.

Alex: Was that funny? Is that funny?

Lauren: It's ok. 大丈夫だよ

Alex: She's crying.

Guide: John Manakiko and Jim Majors came down over here and they saw Theresa cooking.

Alex: That was pretty freaky

Guide: You can smell Curry here sometimes.

Alex: Especially because it was right before Cousin Joe was about to talk about how she died while she was cooking.

睦朗／よしあき: Oh...Curry...Curry

Jae: I want Curry for lunch today.

Narrator: Despite personal issues to begin with, the team works smoothly, and perseveres through the strange and spooky. Now, it is up to the product to speak for itself.

Guide: Guys, this is the path of the Night Marchers. If you do hear Night Marchers tonight, drums, that kind of stuff, you see lights on the bottom over there, what you gotta do, get down. This is the chief, probably the Gods themselves. You need to get down, you need to put your face on the ground. You need to humble yourself and do not look up. If you look upon the chief, the penalty is death.

Alex: Did you hear that? Bob? Bob, get down! Bob, get down!

Narrator: While Team Bravo found themselves frustrated and angry with their producer selection, Team Charlie was ecstatic to find both Scott and Sho at the helm of their production.

晶／しょう: ピッチから帰ってきたらもう、チャーリーのみannaにお帰りなさいって言われて

Scott: It feels wonderful to be back in competition. I am determined on trying to win first place.

Narrator: Their director, Travis is enthusiastic, and does his best to reveal his ambition to the judges in Japanese.

Travis: 私たちのチームがドキュメンタリースタイルでビデオを作ります。言葉がなければ文化が失われ・・・Oh・・・と言うことです。

Narrator: While his language skills are not the strongest, Travis' inspiration must be what guides him as well as his team- in addition to Sho and Scott's leadership and technical skill.

Travis: I think we have such a good chance at this. I've got a solid vision, my team is strong. I am not excited about waking up at four, but other than that I am really excited for this project.

Narrator: For team charlie, Morale is high - and Sho has already proven himself a valuable asset.

晶／しょう: タミコ何番?

Narrator: The next day will be their proving ground, as they fly from Oahu to the Big island, to better understand the living language of hawaii, and the culture that surrounds it. They arrive at 'O Nāwahīokalani'ōpu'u, the immersion school, and are immediately greeted with what is undeniably a healthy helping of the Aloha spirit. Scott, happy to be back in his hometown, wants nothing more than to see his culture represented through the film they're making.

太貴／たいき: 学校に行っているいろんな生徒に歓迎されて、で友達も出来たし、言葉がどれだけ大切かっていうのもすごい学んだと思うし

Scott: Me and Sho actually get along really well.

晶／しょう: 彼も結構自分でなんでもやっちゃいたい人なので、まインタビューとかは自分でやってましたけど

Narrator: Scott remains forceful as a producer, and takes control of some of the interviews, and Sho gives way, fulfilling his position as assistant, listening closely to Scott's suggestions and orders.

Scott: I think my job is more to have those catchy ideas you know. I want people to hear this living language you know. It's important I think that they hear it.

Travis: Straight up.

Scott: If we were all trilingual it would be easy, but unfortunately.... That is passion, you know. They are not going to let who they are be taken away from them. And I think Sho's job is more the content, the content of the video.

Tamiko: おいしい

晶／しょう: Let's have Shaved Ice now.

Scott: I thought you were going to go get B roll.

晶／しょう: No, I don't when I should get back. She is getting our tickets out, I guess.

Scott: I'll call you when to come back. Get out of here. Go do it.

Travis: Do you want me to get you one when you're gone.

晶／しょう: Whatever, I don't really care.

太貴／たいき: アシスタントの仕事はカメラを回すことで、そこはショウさんがよくやっていたのでいいと思うんですけど。スコットはちゃんとチームを引っ張っていたと思うし、でも時間とかはちょっとルーズだったんで、うーん難しいんですけど、ショウさんの方がプロデューサーぽかったかなって思います。

Travis: You're finally back.

Narrator: After a day of hard work and sacrifice, Sho finally gets his reward.

晶／しょう: 今回はいい意味でちゃんと自分を殺してやっていると思います

Scott: It's probably I'd say, the most work and preparation of all the teams and all the rounds so far.

Travis: I honestly feel as far as the high school teams go, we're the strongest high school team.

Scott: So if we're to get last place, I'd be devastated.

晶／しょう: 今回はチャーリーにもう一回ちゃんと自信をつけさせてあげたいんで

Team: One, two, three, team C-Gulls!

Narrator: The day is soon over, and without altercation Team C ends their production each member confident their film will give Charlie a fighting chance.

\*\*\*\*\*

CM

Narrator: Spirits remain high through their editing, with the exception of some technical difficulties, they finish on time and feel good about their film.

太貴／たいき: トラビスは日本語もうまいし、あとエディティングの技術もチームの中で一番あるんで、勝つ自信はあります。

Travis: Technology and me do not mix. You know what we do. We'll win the video round.

紗希／さき: どっちでもいい

Travis: あなたとたいき、どっちでもいい。あなたがしたい？

紗希／さき: I don't care.

Travis: I don't care.

Team charlie: One take! One take scene!

Scott: I would say I will probably go to the fourth round, but if I did get eliminated that would mean that the other two groups have really good videos and that would be ok too. Cause our video is good, so.

\*\*\*\*\*

C ビデオ

Lilinoe: Hawaii was an independent nation until 1893. Aha Punana Leo means language corporation and the vision is .....may the Hawaiian language live.

Narrator: It is once again time for the judgment to begin. 6 interns remain, but only 3 will continue on to the fourth and final round.

Lorenzo: Alright teams, the time has come.

Narrator: The producers and directors from each team step forward, and await the verdict.

誠治／せいじ: 俺が勝つと思います

Chris: I think I did a good job this round. It was definitely challenging for me to kind of let them take the wheel and do their own thing in a style that I've never tried out before and I'm happy with the result, so, I'm glad we did it.

Scott: I said exactly what I was going to do. I did exactly what I was going to do. The things I said I wasn't going to do, I didn't do. And the things I said I was going to do, I did do.

Lorenzo: Our judges have come to a decision. The last place team, round three is team Charlie.

Narrator: Team Charlie comes in last, and Scott is eliminated, dashing his hopes of continuing on to the final round.

Travis: So, we stuck to the documentary, I asked crappy questions. We got good answers, but they were the same answers. I got no one to blame but myself and that is why I am in such a bad mood.

Narrator: Sho to his relief has accrued enough points to secure his a position in the finals.

Lorenzo: Congratulations. Now, the winner of round three of the Aloha Challenge is Team Alpha,

Narrator: Team Alpha is the winner, and Seiji is elated. The second place team Bravo, must now decide if they will switch the producer and their assistant's points.

睦朗／よしあき: ローレンの方にちょっとあげたいかなっと思います。

Alex: No answer, I would say switch them up.

Narrator: After some intense deliberations, the team decides to leave the points as they are.

悠子／ゆうこ: クリスの言いたいことが全部英語だったから自分では理解しきれなくてうまくコミュニケーションが取れませんでした。

Chris: I thought that the comment that she made, that I did not speak any Japanese at all during the production was unfair because I tried more so than any other round to speak as much Japanese as I possibly could.

Chris: 白、黒とか、grainy。それがスタイルです。

Chris: Still did not succeed in expressing myself clearly to them so 仕方がない。

Lauren: Chris a lot of times will often speak very quickly in English and then I will have to take notes and go back and try to explain what he is saying. But, we got it taken care of.

悠子／ゆうこ: でも私はステイそのままにしたいと思います。

Chris: Yes, I am happy that they didn't switch the points.

Lorenzo: Alright it has been decided.

Narrator: Lauren does not have enough to continue to the finals, and graciously faces her elimination.

Lauren: I'm just really happy to have been involved in the first three rounds. You know, to have done my best and have a great time and to know that I don't have to totally stress out about round four.

Narrator: After round three is over Seiji now holds a commanding lead taking both producer and assistant points for a whopping 13. Sho now trails with 7, and Chris secures his place in the finals with 5 points. With each team having won 1 round, the final production will decide which of the 3 high school teams, alpha bravo or charlie, wins.

With the final round up ahead, Seiji, Sho and Chris will move on, but only one will win the \$10,000 prize. Stay tuned for scenes from the next [episode of the] Aloha Challenge

\*\*\*\*\*

CM

Narrator: Next time on the Aloha Challenge,  
The final round is under way, and many surprises await both the interns and directors during the producer's pitch.

Then each production jumps off to a strong start but the competition is fierce, and the three strongest interns from the entire competition will be tested one final time.

温／のどか: すごい楽しみです。

Narrator: The next films will decide the winner, and who goes home with the \$10,000 prize.  
Next time on The Aloha Challenge.